



## Swahili (Kiswahili)

### Ibada za utangulizi

Ishara ya msalaba

Kwa jina la Baba, na ya Mwana, na ya Roho Mtakatifu.

AMEN

Salamu

Neema ya Bwana wetu Yesu Kristo, Na upendo wa Mungu, na Ushirika wa Roho Mtakatifu Kuwa nanyi nyote.

Na roho yako.

Kitendo cha toba

Ndugu (Ndugu na Dada), Wacha tukubali dhambi zetu, Na kwa hivyo jitayarishe kusherehekea siri takatifu.

Ninakiri kwa Mungu Mwenyezi Na kwako, kaka na dada zangu, kwamba nimefanya dhambi sana, katika mawazo yangu na kwa maneno yangu, katika kile nimefanya na kwa kile ambacho nimeshindwa kufanya, Kupitia kosa langu, Kupitia kosa langu, kupitia kosa langu mbaya zaidi; kwa hivyo nauliza heri mary aliyebarikiwa kila wakati, Malaika wote na watakatifu, Na wewe, kaka na dada zangu, kuniombea kwa Bwana Mungu wetu.

Mungu Mwenyezi Mungu atuhurumie, Tusamehe dhambi zetu, na kutuletea uzima wa milele.

## Welsh (Cymraeg)

### Defodau rhagarweiniol

Arwydd y Groes

Yn enw'r Tad, a'r Mab, a'r Ysbryd Glân.

Amen

Cyfarchiad

Gras ein Harglwydd Iesu Grist, a chariad Duw, a chymundeb yr Ysbryd Glân fod gyda chi i gyd.

A chyda'ch ysbryd.

Deddf Penitential

Brodyr (brodyr a chwiorydd), gadewch inni gydnabod ein pechodau, Ac felly paratowch ein hunain i ddathlu'r dirgelion cysegredig.

Rwy'n cyfaddef i Dduw Hollalluog ac i chi, fy mrodyr a chwiorydd, fy mod wedi pechu'n fawr, yn fy meddyliau ac yn fy ngeiriau, Yn yr hyn rydw i wedi'i wneud ac yn yr hyn rydw i wedi methu â'i wneud, Trwy fy mai, Trwy fy mai, trwy fy nam mwyaf blin; Felly gofynnaf i Fendigaid Mary byth-Virgin, yr holl angylion a seintiau, A chi, fy mrodyr a chwiorydd, i weddïo drosaf i'r Arglwydd ein Duw.

Bydded i Dduw Hollalluog drugarhau wrthym ni, maddau i ni ein pechodau, A dewch â ni i fywyd tragwyddol.

Swahili (Kiswahili)

AMEN

Kyrie

**Bwana, rehema.**

Bwana, rehema.

**Kristo, kuwa na huruma.**

Kristo, kuwa na huruma.

**Bwana, rehema.**

Bwana, rehema.

Gloria

Utukufu kwa Mungu juu mbinguni,  
na amani duniani kwa watu wa  
mapenzi mema. Tunakusifu,  
tunakubariki, tunakuabudu,  
tunakutukuza, tunakushukuru kwa  
utukufu wako mkuu, Bwana  
Mungu, Mfalme wa mbinguni, Ee  
Mungu, Baba Mwenyezi. Bwana  
Yesu Kristo, Mwana wa Pekee,  
Bwana Mungu, Mwana-Kondoo wa  
Mungu, Mwana wa Baba,  
unaziondoa dhambi za  
ulimwengu, utuhurumie;  
unaziondoa dhambi za  
ulimwengu, pokea maombi yetu;  
umeketi mkono wa kuume wa  
Baba, utuhurumie. Kwa maana  
wewe peke yako ndiwe uliye  
Mtakatifu, wewe peke yako ndiwe  
Bwana, wewe peke yako ndiwe  
uliye juu, Yesu Kristo, pamoja na  
Roho Mtakatifu, katika utukufu wa  
Mungu Baba. Amina.

Kukusanya

**Tuombe.**

Amina.

Liturujia ya neno

Welsh (Cymraeg)

Amen

Nghyrlys

**Arglwydd, trugarha.**

Arglwydd, trugarha.

**Crist, trugarha.**

Crist, trugarha.

**Arglwydd, trugarha.**

Arglwydd, trugarha.

Gloria

Gogoniant i Dduw yn yr uchaf, ac  
ar y ddaear heddwch i bobl o  
ewyllys da. Rydym yn eich canmol,  
rydym yn eich bendithio, rydym yn  
eich addoli, rydym yn eich  
gogoneddu chi, Rydyn ni'n rhoi  
diolch i chi am eich gogoniant  
gwyh, Arglwydd Dduw, brenin  
nefol, O Dduw, Tad Hollalluog.  
Arglwydd Iesu Grist, dim ond Mab  
anedig, Arglwydd Dduw, Oen Duw,  
Mab y Tad, rydych chi'n cymryd  
pechodau'r byd i ffwrdd, trugarha  
wrthym; rydych chi'n cymryd  
pechodau'r byd i ffwrdd, derbyn  
ein gweddi; Rydych chi'n eistedd  
ar ddeheulaw'r Tad, trugarha  
wrthym. I chi yn unig yw'r un  
sanctaid, ti yn unig yw'r  
Arglwydd, Chi yn unig yw'r  
Goruchaf, Iesu Grist, gyda'r Ysbryd  
Glân, Yng ngogoniant Duw y Tad.  
Amen.

Cynullet

**Gadewch inni weddio.**

Amen.

Litwrgi y gair

## Swahili (Kiswahili)

Kusoma kwanza

Neno la Bwana.

Asante Mungu.

Zaburi ya majibu

Usomaji wa pili

Neno la Bwana.

Asante Mungu.

Injili

**Bwana awe nawe.**

Na kwa roho yako.

**Somo kutoka kwa Injili takatifu  
kulingana na N.**

Utukufu kwako, ee Bwana

**Injili ya Bwana.**

Sifa kwako, Bwana Yesu Kristo.

Taaluma ya imani

Ninaamini katika Mungu mmoja,  
Baba Mwenyezi, muumba wa  
mbingu na nchi, ya vitu vyote  
vinavyoonekana na  
visivyoonekana. Ninamwamini  
Bwana mmoja Yesu Kristo, Mwana  
wa pekee wa Mungu, aliyezaliwa  
na Baba kabla ya nyakati zote.  
Mungu kutoka kwa Mungu, Nuru  
kutoka kwa Nuru, Mungu wa kweli  
kutoka kwa Mungu wa kweli,  
kuzaliwa, si kufanywa,  
consubstantial na Baba; kwa yeye  
vitu vyote vilifanyika. Kwa ajili  
yetu sisi wanadamu na kwa  
wokovu wetu alishuka kutoka  
mbinguni. na kwa Roho Mtakatifu  
akafanyika mwili wa Bikira Maria,  
na akawa mtu. Kwa ajili yetu

## Welsh (Cymraeg)

Darllen cyntaf

Gair yr Arglwydd.

Diolch i Dduw.

Salm ymatebol

Ail Ddarlleniad

Gair yr Arglwydd.

Diolch i Dduw.

Efengyl

**Yr Arglwydd fod gyda chi.**

A chyda'ch ysbryd.

**Darlleniad o'r Efengyl Sanctaidd yn  
ôl N.**

Gogoniant i chi, O Arglwydd

**Efengyl yr Arglwydd.**

Canmoliaeth i chi, Arglwydd Iesu  
Grist.

Proffesiwn Ffydd

Rwy'n credu mewn un Duw, y Tad  
Hollalluog, gwneuthurwr y nefoedd  
a'r ddaear, o bopeth sy'n weladwy  
ac yn anweledig. Rwy'n credu yn  
un Arglwydd Iesu Grist, unig fab  
anedig Duw, ganwyd o'r tad cyn  
pob oedran. Duw oddi wrth Dduw,  
Golau o'r golau, Gwir Dduw oddi  
wrth wir Dduw, anedig, heb ei  
wneud, yn cyd -fynd â'r Tad;  
Trwyddo ef gwnaed pob peth. I ni  
ddynion ac am ein  
hiachawdwriaeth daeth i lawr o'r  
nefoedd, a chan yr Ysbryd Glân yn  
ymgnawdoledig o'r Forwyn Fair, a  
daeth yn ddyn. Er ein mwyn ni  
cafodd ei groeshoelio o dan  
Pontius Pilat, Dioddefodd  
farwolaeth a chladdwyd ef, a chodi

## Swahili (Kiswahili)

alisulubishwa chini ya Pontio Pilato, alipatwa na kifo na akazikwa, akafufuka siku ya tatu kwa mujibu wa Maandiko Matakatifu. Alipaa mbinguni naye ameketi mkono wa kuume wa Baba. Atakuja tena kwa utukufu kuwahukumu walio hai na waliokufa na ufalme wake hautakuwa na mwisho.

Ninamwamini Roho Mtakatifu, Bwana, mpaji wa uzima, atokaye kwa Baba na Mwana, ambaye anaabudiwa na kutukuzwa pamoja na Baba na Mwana, ambaye amesema kupitia manabii.

Ninaamini katika Kanisa moja, takatifu, katoliki na la kitume.

Ninaungama Ubatizo mmoja kwa ondoleo la dhambi na ninatazamia kwa hamu ufufuo wa wafu na maisha ya ulimwengu ujao.

Amina.

Nyumbani

Maombi ya Universal

**Tunaomba kwa Bwana.**

Bwana, usikie maombi yetu.

**Liturujia ya Ekaristi**

Toleo

Mungu atukuzwe milele.

**Ombeni, ndugu (ndugu na dada), kwamba sadaka yangu na yako inaweza kukubalika kwa Mungu, Baba mwenyezi.**

Bwana aikubali sadaka mikononi mwako kwa sifa na utukufu wa

## Welsh (Cymraeg)

eto ar y trydydd diwrnod yn unol â'r Ysgrythurau. Esgynnodd i'r nefoedd ac yn eistedd ar ddeheulaw'r tad. Fe ddaw eto mewn gogoniant i farnu'r byw a'r meirw ac ni fydd diwedd ar ei deyrnas. Rwy'n credu yn yr Ysbryd Glân, yr Arglwydd, rhoddwr bywyd, sy'n deillio o'r tad a'r mab, sydd gyda'r Tad a'r Mab yn cael ei addoli a'i ogoneddu, sydd wedi siarad trwy'r proffwydi. Rwy'n credu mewn un eglwys sanctaidd, Gatholig ac apostolaidd. Rwy'n cyfaddef un bedydd am faddeuant pechodau ac edrychaf ymlaen at atgyfodiad y meirw a bywyd y byd i ddod. Amen.

Homili

Gweddi gyffredinol

**Gweddiwn ar yr Arglwydd.**

Arglwydd, clywed ein gweddi.

**Litwrgi y Cymun**

Offertory

Bendigedig byddwch yn Dduw am byth.

**Gweddiwch, frodyr (brodyr a chworydd), bod fy aberth a'ch un chi gall fod yn dderbyniol i Dduw, y tad hollalluog.**

Boed i'r Arglwydd dderbyn yr aberth wrth eich dwylo am

## Swahili (Kiswahili)

jina lake, kwa manufaa yetu na  
wema wa Kanisa lake lote takatifu.

Amina.

Sala ya Ekaristi

**Bwana awe nawe.**

Na kwa roho yako.

**Inueni mioyo yenu.**

Tunawainua kwa Bwana.

**Tumshukuru Bwana Mungu wetu.**

Ni sawa na haki.

Mtakatifu, Mtakatifu, Mtakatifu  
Bwana Mungu wa majeshi. Mbingu  
na nchi zimejaa utukufu wako.  
Hosana juu mbinguni.  
Amebarikiwa ajaye kwa jina la  
Bwana. Hosana juu mbinguni.

**Siri ya imani.**

Tunatangaza kifo chako, ee  
Mwenyezi-Mungu, na kukiri Ufufuo  
wako mpaka uje tena. Au:  
Tunapokula Mkate huu na kunywa  
kikombe hiki, tunatangaza kifo  
chako, ee Mwenyezi-Mungu,  
mpaka uje tena. Au: Utuokoe,  
Mwokozi wa ulimwengu, kwa ajili  
ya Msalaba na Ufufuo wako  
umetuweka huru.

Amina.

Ibada ya Ushirika

**Kwa amri ya Mwokozi na kuundwa  
kwa mafundisho ya kimungu,  
tunathubutu kusema:**

## Welsh (Cymraeg)

ganmoliaeth a gogoniant ei enw,  
Er ein da a da ei holl eglwys  
sanctaidd.

Amen.

Ngweddi

**Yr Arglwydd fod gyda chi.**

A chyda'ch ysbryd.

**Codwch eich calonnau.**

Rydyn ni'n eu codi i'r Arglwydd.

**Gadewch inni ddiolch i'r Arglwydd  
ein Duw.**

Mae'n iawn ac yn gyfiawn.

Sanctaidd, Sanctaidd, Arglwydd  
Sanctaidd Duw o westeion. Mae'r  
nefoedd a'r ddaear yn llawn o'ch  
gogoniant. Hosanna yn yr uchaf.  
Bendigedig yw'r hwn sy'n dod yn  
enw'r Arglwydd. Hosanna yn yr  
uchaf.

**Dirgelwch ffydd.**

Rydym yn cyhoeddi eich  
marwolaeth, O Arglwydd, a  
phroffesu'ch atgyfodiad nes i chi  
ddod eto. Neu: Pan fyddwn ni'n  
bwyta'r bara hwn ac yn yfed y  
cwpan hwn, Rydym yn cyhoeddi  
eich marwolaeth, O Arglwydd, nes  
i chi ddod eto. Neu: Achub ni,  
gwardwr y byd, oherwydd gan  
eich croes a'ch atgyfodiad rydych  
chi wedi ein rhyddhau am ddim.

Amen.

Defod y Cymun

**Ar orchymyn y Gwardwr ac a  
ffurfiwyd trwy ddysgeidiaeth  
ddwyfol, meiddiwn ddweud:**

## Swahili (Kiswahili)

Baba yetu uliye mbinguni, jina lako litukuzwe; ufalme wako uje, mapenzi yako yatimizwe duniani kama huko mbinguni. Utupe leo mkate wetu wa kila siku, na utusamehe makosa yetu, kama sisi tunavyowasamehe waliotukosea; wala usitutie majaribuni; bali utuokoe na yule mwovu.

Utuokoe, Bwana, tunaomba, kutoka kwa kila uovu, utujalie amani katika siku zetu, kwamba, kwa msaada wa rehema zako, tunaweza kuwa huru daima kutoka kwa dhambi na salama kutoka kwa dhiki zote, tunapongojea tumaini lenye baraka na kuja kwake Mwokozi wetu Yesu Kristo.

Kwa ufalme, uweza na utukufu ni wako sasa na hata milele.

Bwana Yesu Kristo, ambaye aliwaambia Mitume wenu: Amani nawaachieni, amani yangu nawapa, usiangalie dhambi zetu, bali kwa imani ya Kanisa lako, na amjalie kwa neema amani na umoja kwa mujibu wa mapenzi yako. Ambao wanaishi na kutawala milele na milele.

Amina.

Amani ya Bwana iwe nanyi siku zote.

Na kwa roho yako.

Tupeane ishara ya amani.

## Welsh (Cymraeg)

Ein Tad, sy'n Gelf yn y Nefoedd, Sallowed fod yn dy enw; Daw dy deyrnas, Bydd dy ewyllys yn cael ei wneud ar y ddaear fel y mae yn y nefoedd. Rhowch i ni heddiw ein bara beunyddiol, a maddau i ni ein tresmasiadau, wrth inni faddau i'r rhai sy'n tresmasu yn ein herbyn; ac yn ein harwain nid i demtasiwn, ond ein danfon rhag drwg.

Ein traddodi, Arglwydd, gweddïwn, o bob drwg, rhoi heddwch yn raslon yn ein dyddiau, hynny, trwy gymorth eich trugaredd, Efallai ein bod bob amser yn rhydd o bechod ac yn ddiogel rhag pob trallod, Wrth i ni aros am y gobaith bendigedig a dyfodiad ein Gwardwr, Iesu Grist.

Am y deyrnas, eich pŵer a'r gogoniant yw eich un chi nawr ac am byth.

Arglwydd Iesu Grist, a ddywedodd wrth eich apostolion: Heddwch dwi'n eich gadael chi, fy heddwch rydw i'n ei roi i chi, edrych nid ar ein pechodau, ond ar ffydd eich eglwys, ac yn raslon rhoi heddwch ac undod iddi yn unol â'ch ewyllys. Sy'n byw ac yn teyrnasu am byth bythoedd.

Amen.

Mae heddwch yr Arglwydd gyda chi bob amser.

A chyda'ch ysbryd.

Gadewch inni gynnig arwydd heddwch i'n gilydd.

## Swahili (Kiswahili)

Mwanakondoo wa Mungu,  
uondoaye dhambi za ulimwengu,  
utuhurumie. Mwanakondoo wa  
Mungu, uondoaye dhambi za  
ulimwengu, utuhurumie.  
Mwanakondoo wa Mungu,  
uondoaye dhambi za ulimwengu,  
tupe amani.

Tazama Mwana-Kondoo wa  
Mungu, tazama yeye aondoaye  
dhambi za ulimwengu. Heri  
walioalikwa kwenye karamu ya  
Mwana-Kondoo.

Bwana, mimi sistahili ili uingie  
chini ya dari yangu, lakini sema  
neni tu na roho yangu itapona.

Mwili (Damu) wa Kristo.

Amina.

Tuombe.

Amina.

## Ibada za kuhitimisha

### Baraka

Bwana awe nawe.

Na kwa roho yako.

Mwenyezi Mungu akubariki, Baba,  
na Mwana, na Roho Mtakatifu.

Amina.

Kufukuzwa kazi

Nenda mbele, Misa imekamilika.  
Au: Nendeni mkaihubiri Injili ya  
Bwana. Au: Nenda kwa amani,  
ukimtukuza Bwana kwa maisha  
yako. Au: Nenda kwa amani.

## Welsh (Cymraeg)

Oen Duw, rydych chi'n tynnu  
pechodau'r byd i ffwrdd, trugarha  
wrthym. Oen Duw, rydych chi'n  
tynnu pechodau'r byd i ffwrdd,  
trugarha wrthym. Oen Duw,  
rydych chi'n tynnu pechodau'r byd  
i ffwrdd, rhoi heddwch inni.

Wele Oen Duw, Wele ef sy'n tynnu  
pechodau'r byd i ffwrdd.

Bendigedig yw'r rhai a alir i swper  
yr oen.

Arglwydd, nid wyf yn deilwng y  
dylech chi fynd i mewn o dan fy  
nho, ond dim ond dweud y gair a  
bydd fy enaid yn cael ei iacháu.

Corff (gwaed) Crist.

Amen.

Gadewch inni weddio.

Amen.

## Defodau i Gloi

### Bendith

Yr Arglwydd fod gyda chi.

A chyda'ch ysbryd.

Bydded i Dduw Hollalluog eich  
bendithio, y Tad, a'r Mab, a'r  
Ysbryd Glân.

Amen.

### Diswyddo

Ewch allan, mae'r màs yn dod i  
ben. Neu: Ewch i gyhoeddi Efengyl  
yr Arglwydd. Neu: Ewch mewn  
heddwch, gan ogoneddu'r  
Arglwydd yn ôl eich bywyd. Neu:  
ewch mewn heddwch.

Swahili (Kiswahili)

Asante Mungu.

Welsh (Cymraeg)

Diolch i Dduw.

[massineverylanguage.com](https://massineverylanguage.com)

© 2022 Copyright Calgorithms LLC